

comunicando

nº18 mayo 2007. e-revista mensual gratuita

I N T E R

L I T E R A L



el encuentro de
literatura
digital **interlitera**

Jaén - España / 20 y 21 septiembre



una publicación para e-comunicadores del nuevo siglo

comunicando



staff

Edita: Íttakus, Sociedad para la Información, S.L.

Director General: Fernando R. Ortega
Diseño y maquetación: Celeste Ortega
Director Técnico: David Uhlmann

Colaboradores en este número:
Juan Benítez

Coordina y distribuye:
www.publicatuslibros.com

Edición, Comunicación corporativa y diseño:
www.ittakus.com

índice

editorial: jaén digital

luces del mediterráneo: las estrellas y la mitología (I)

entrevista: teódulo lópez meléndez

íttakus suscribe el pacto andaluz por el libro

se presenta interlitera

publicatuslibros invitado a la feria del libro de sevilla

noticias:

realismo mágico iberoamericano

m^a socorro mármol bris

colaboración del mes: juan benítez

© Comunicando, Publicatuslibros e Íttakus son marcas propiedad de Íttakus, Sociedad para la información S.L.

CIF B 23576481
C/Sierra Mágina, 10.
23009 Jaén-España

© Comunicando. Todos los derechos reservados
1ª época. Publicación gratuita

Depósito Legal J-666-2005
ISSN 1885-6748

AVISO LEGAL

Todos los contenidos de esta e-revista son propiedad de la empresa editora.

No obstante, para contenidos restringidos a Internet se puede duplicar, reenviar, enlazar o citar esta e-revista o los artículos que la componen, siempre que los textos, las imágenes y los enlaces se mantengan íntegros y se incluya el siguiente mensaje:

“Contenido cedido por la revista Comunicando © Íttakus S.L.”.



Consejería de Cultura

Consejería de Innovación, Ciencia e Investigación

Consejería de Empleo

Consejería de Educación

Empresa Pública

Federación An

F



Editorial

jaén digital

Este mes andamos algo retrasados en la edición mensual de nuestra revista. Pero la espera tiene sus motivos y alguno de ellos de especial calado. Por fin, después de muchos meses de preparación, hemos presentado el I Encuentro de Literatura Digital *Interlitera*. *Interlitera*, organizado por Íttakus, editora de esta revista, y que cuenta con la inestimable ayuda, también como organizadores, de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y del Instituto Andaluz de la Juventud va a representar un antes y un después en el tratamiento de esta nueva forma de entender, ver y presentar la literatura.

En Septiembre, durante dos días, más de ochenta expertos venidos de diferentes puntos del mundo, se sentarán por primera vez para hablar sobre qué está pasando en la actualidad con la irrupción de las nuevas tecnologías en uno de los aspectos más importante del género humano, como es la creación literaria.

Sin duda, serán dos días apasionantes y lo tenemos todo preparado. Un magnífico plantel de invitados que no dejarán indiferente a nadie; unas instalaciones dignas de una celebración como esta, y una ciudad, la de Jaén, que será centro universal, por una vez, lejos de su leyenda urbana del “nadaísmo” (aquí no se hace nada), de la literatura y la nuevas tecnologías.

La preparación de *Interlitera* y su presentación a los medios de comunicación ha obligado, en cierta manera, a retrasar la edición de este número. Pero ya está todo preparado.

Además completamos esta edición del mes de mayo de *Comunicando* con otras informaciones, siempre de interés, para nuestros, cada día, más lejanos lectores... lejanos en distancia física, pero de ningún modo, lejanos en sentimientos, inquietudes, gustos y pasión por todo lo que sea crear.

Os esperamos en Jaén.

Fernando R. Ortega
Editor
www.fernandortega.com



Luces del Mediterráneo las estrellas y la mitología (I)

El pasado 25 de Abril unos astrónomos anunciaron que habían detectado desde el Observatorio Europeo Austral en La Silla (Chile) un planeta semejante a la Tierra. Aún no se le ha puesto nombre. Después de leernos todos los catastrofismos griegos propondríamos que se le llamara Dánae, femenino como la Tierra, ya que el cielo y sus estrellas están, paradójicamente, muy ligados a nuestra tierra, a la tierra griega, a la fantasía del pueblo heleno, y porque es la madre de Perseo, otra constelación. En efecto, esto es una excusa para iniciar un viaje por el cosmos y estudiar los diferentes nombres de los cuerpos celestes y su relación con la mitología griega.

Como siempre decimos en estos casos nos tendremos sólo en aquellos nombres que nos parezcan más sugerentes y, lógicamente, no los agotaremos todos; de nuevo la subjetividad, perdón.

Desde las civilizaciones más antiguas (babilónica, egipcia o griega) las estrellas se han considerado agrupadas en lo que llamamos constelaciones. El pueblo griego convirtió en constelación

Foto:
Constelación de Andrómeda

a personajes o seres mitológicos y se admitía que seguía siendo el mismo personaje o ser en cuestión, transformado en astro pero conservando de algún modo su antigua personalidad. El catálogo de las estrellas más antiguo fue elaborado por Hiparco en el 127 a.C. Los árabes conservaron otro catálogo realizado por el alejandrino Ptolomeo. Ante la imposibilidad de dar nombre a la enorme cantidad de estrellas, en 1603 el alemán Johannes Bayer publicó la obra *Uranometría* en la que se recogía el catálogo de estrellas utilizando letras del alfabeto griego al que seguía el genitivo del nombre latino (v.g.: β Capricorni, α Piscium, etc.). Con la aparición del telescopio se descubrió la existencia de un número mayor de estrellas y constelaciones, y de este modo surgen los catálogos de John Flamsteed en 1712 y el de Norman Pogson en 1856.

El cosmos contiene muy diferentes y numerosos cuerpos, desde estrellas o constelaciones y enanas (¡?), sí, allí también existen, pasando por galaxias y agujeros negros; nosotros, como dijimos más arriba, nos detendremos en las constelaciones y más específicamente en las zodiacales por ser las más conocidas por todos los mortales, de momento, para continuar en otra oportunidad con las demás. Parece inverosímil pero ya Homero y Hesíodo en el siglo VIII a.C. mencionan las constelaciones y el poeta griego Arato describe en su obra *Phaenomena* (270 a.C.) 44 constelaciones; en el siglo II d.C. el alejandrino Ptolomeo publicó *Almagesto* donde aparecen estudiadas 48 constelaciones de las que 47 se siguen conociendo por el mismo nombre, increíblemente. Personajes como Copérnico, Galileo, Tycho Brahe, Herschel, Hertzsprung, Russell, etc. han incorporado, sin duda, importantes avances en el estudio de la astronomía.

La división generalmente aceptada para las constelaciones es la siguiente:

- a) Zodiacales: son los 12 signos del Zodiaco.
- b) Grupo de Perseo: Andrómeda, Casiopea, Cefeo, Pegaso y Perseo.
- c) Grupo de Heracles: Águila, Dragón, Heracles e Hidra.
- d) Grupo de las Osas: Bootes, Osa Mayor, Osa Menor y Perros Cazadores.
- e) Grupo de Orión: Perro Mayor, Perro Menor y Orión.
- f) Otras constelaciones: Auriga, Cisne, Serpiente, Corona Boreal, Corona Austral, etc.

por Φ y Σ

teódulo lópez meléndez

Estuvo en España presentado su último poemario *Fin de la comedia* y aprovechamos para hablar con él. Teódulo López Meléndez es novelista, ensayista, poeta, traductor de poesía y editor de *Ala de cuervo*. Reside en Venezuela y estuvo encantado de atender a *Comunicando*.

¿Cómo se generó el poemario *Fin de la comedia*?

En el año 2000 fue publicada la antología de mi poesía bajo el título *Viaje en la comedia*. Creí articulado titular este nuevo libro, que no es un poemario sino la reunión de cinco, como *Fin de la comedia*. Titulé teniendo en mente la “comedia” a la manera en que es redescubierta por los padres de la lengua italiana en el “cinquecento”, a sabiendas que fueron los griegos a inventarla en el siglo VI antes de Cristo. Para ellos, quiero decir para los italianos, la palabra indicaba un comportamiento poético a mitad de camino entre la tragedia y la elegía. No olvidemos que Dante titula “Comedia” su poema, mientras Virgilio prefirió usar la palabra “tragedia”. También hay que recordar que los italianos del siglo XVI restringieron la palabra al ámbito teatral, es decir, al sentido de representación. En mi caso también utilizo la palabra en ese sentido, en el de la vida como escenificación, como un teatro. No sé si mi obra poética está concluida, lo que sí lo está es una concepción de la vida. Creo que en este volumen me he desprendido de las ataduras terrestres para indagar en los límites del universo y cuando uno llega hasta allí, hasta el silencio anterior -como se titula uno de los poemarios incluidos en este libro- no hay lugar a dudas que la comedia ha terminado.

Resides en Venezuela, ¿por qué lo presentas en España?

En primer lugar, pertenecemos todos a una sola patria que es la lengua española. En segundo lugar, la idea surgió después de que en el 2006 me fuera otorgado el Premio Paralelo Sur en Barcelona. En tercer lugar, en nuestros países recibimos con cierta frecuencia a escritores españoles y de toda América Latina que vienen a presentar sus textos; de manera que los españoles también ven con absoluta naturalidad que los latinoamericanos vayamos a España con el mismo propósito. Y, en cuarto y último lugar, por el empeño y la insistencia de mis numerosos amigos en Madrid y Barcelona.

Además eres responsable de *Ala de Cuervo* ¿el futuro es lo digital?

Sí, junto a la novelista Eva Feld tenemos la responsabilidad de la editorial *Ala de cuervo*, de la página web de ese mismo nombre y de la revista literaria que insertamos en ella. He unido la labor de editor a mi tarea como poeta, novelista, ensayista y traductor de poesía. He recibido, por ello, grandes satisfacciones.

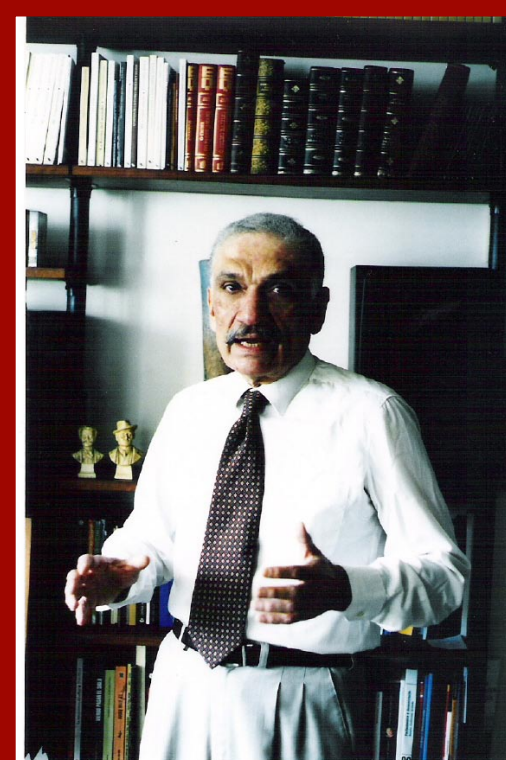
Sobre la segunda parte creo que convivirán durante un tiempo que no me atrevo a precisar. Es innegable la importancia de la web y la trascendencia de Internet, creo que ocuparán un espacio cada vez más grande, pero aún así pienso que el libro impreso no desaparecerá.

¿Se puede vivir de la poesía?

Por supuesto que no y nadie debe pretender hacerlo. Por el contrario, se debe vivir para la poesía, entendiendo como tal toda la literatura. Siempre hay que desarrollar otros oficios para la supervivencia. Aunque, y es menester decirlo, el que sume la bendición-maldición de las letras debe saber que ha tomado un camino difícil, pero que lo pone en contacto directo con los grandes temas del hombre.

¿Qué panorama literario ves desde tu posición de escritor y editor?

Habría que responderlo por países. Sabemos bien que en este momento se ha impuesto una devastadora tendencia light, no sólo en nuestra lengua. Mi experiencia indica la existencia de estupendos poetas y escritores sin acceso al mundo editorial, lo que en parte corrige Internet. El mal general es la mercantilización de la cultura, la tasa del libro como producto mercantil. Ciertamente no se le puede pedir a nadie que trabaje a pérdida, pero es menester llamar la atención sobre el tratamiento del libro como si se tratase de una pasta dental. Primero fue la imprenta y después Internet, como hitos en la divulgación de la cultura; el libro era cultura, ahora es un producto que debe venderse y el mercado decide que debemos leer. No obstante, tengo la convicción de que esta ligereza y esta inmediatez de las ganancias será sustituida pronto por un reaparecer de la literatura profunda y digna, una que reasuma su inmenso papel de decirle al hombre sobre su permanencia y sobre su trascendencia.



**Teódulo
López
Meléndez**

Íttakus suscribe el Pacto Andaluz Por El Libro



El pasado viernes 25 de mayo, en un acto presidido por la Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía en la Delegación del Gobierno andaluz en Málaga, Íttakus, editora sólo en digital de Publicatuslibros.com, suscribió el Pacto Andaluz Por El Libro (PAPEL), abriendo así camino para los editores digitales. Íttakus se incorpora a PAPEL reconociéndose de esta forma su actividad por colocar al libro y a la lectura en el centro de atención de la vida ciudadana como motor de cambio de sus hábitos culturales.

EL PACTO ANDALUZ POR EL LIBRO es el resultado del acuerdo suscrito entre el Excmo. Sr. Presidente de la Junta de Andalucía e instituciones y entidades representativas de los sectores económicos, sociales y culturales de Andalucía.

La peculiar situación cultural de Andalucía, fruto de siglos de incuria y

abandono, exige una decidida actuación coordinada de todos los sectores sociales, para poder superar la distancia que, en este campo, nos separa de los países de nuestro entorno y que nos distancia de las Comunidades más desarrolladas de España.

El libro sigue siendo, todavía hoy, a pesar del empuje de las nuevas tecnologías, el instrumento más eficaz, más democrático y más barato para acceder a la cultura y a la formación integral de los ciudadanos.

Publicatuslibros.com, el editor literario digital jienense, no podía dejar de estar en PAPEL, a través de Íttakus, por su decidida apuesta en “la universalización del acceso a la literatura”.

Allí estarán representados todos nuestros autores y los futuros que se unan a nosotros.



se presenta interlitera

Crear un lugar de encuentro, debate, análisis, intercambio de todos los agentes que intervienen en la creación, producción, edición y difusión de la “literatura digital” es uno de los objetivos que pretende conseguir Interlitera.

El miércoles 23 de mayo se presentó en la Biblioteca Provincial de Jaén, el I Encuentro de Literatura Digital *Interlitera* (www.interlitera.com) que se celebrará los días 20 y 21 de septiembre en la capital del Santo Reino.

En la presentación intervinieron Rafaela Valenzuela, Directora General del Libro y del Patrimonio Bibliográfico y de Documental de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, Carmen Álvarez, Delegada Provincial en Jaén de la Consejería para la Igualdad y Bienestar Social de la Junta de Andalucía, Francisca Company, Delegada Provincial de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y Fernando R. Ortega, Director General de Itakus, Sociedad para la Información.

El I Encuentro de Literatura Digital *Interlitera* está organizado por la Consejería de Cultura, el Instituto Andaluz de la Juventud e Itakus, sociedad para la información, compañía jiennense editora de este diario y de Publicatuslibros.com.

La participación será gratuita y abierta previa inscripción en la web de Interlitera ya que las plazas están limitadas.



La editorial sevillana La máquina china, entre otras, está desarrollando el programa de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa, llamado Proyecto Lunar. Éste es un programa integral de apoyo a emprendedores culturales. Dentro de Proyecto Lunar, se busca cualquier ocasión para relacionar las nuevas tecnologías y la innovación con los diferentes sectores de la cultura.

De esta forma, y en la Feria del Libro de Sevilla, instalada en la Plaza Nueva de la capital hispalense, se dió la doble condición ya que por un lado La máquina china acudió como editorial, con un stand doble (uno para libros y otro para recursos virtuales literarios) y también

como Proyecto Lunar, organizando esta Mesa en la que se relacionó el mundo del libro con la innovación y las nuevas tecnologías.

La mesa *Literatura y libros virtuales* trató de analizar la experiencia y visión de cada uno de los intervinientes en relación a la literatura y el libro digital. Intervinieron:

Eva Díaz de The Heartmaker (heartmaker.net)

José Miguel Gallardo de Proyecto Lunar (proyectolunar.com)

Javier Celaya, de Dosdoce.com

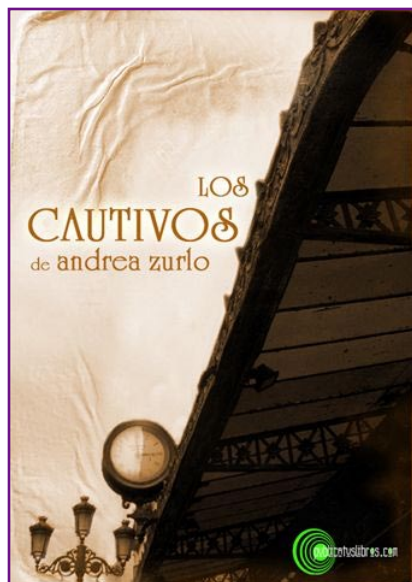
Fernando R. Ortega de Publicatuslibros.com



Publicatuslibros.com invitado a la Feria del Libro de Sevilla

realismo mágico iberoamericano

en publicatuslibros.com



Andrea Zurlo la escritora argentina, afincada en Italia, está de enhorabuena ya que ha conseguido dos publicaciones en este mes de mayo. Por un lado *El sendero de Dante* con Jirones de Azul y por otro, en digital y con Publicatuslibros.com, *Los cautivos*.

Los cautivos se sitúa dentro de la corriente del realismo mágico iberoamericano, donde el mundo imaginario se mezcla con el mundo real, confundándose. El protagonista, Hilaro Souza Gomes, compra una finca a una viuda inglesa en un pueblo, Agua Chica, “donde no se nace, ni se muere”, y que existe a través de los retratos del viejo Anselmo, fotógrafo del pueblo. Un lugar donde los protagonistas quedan atrapados

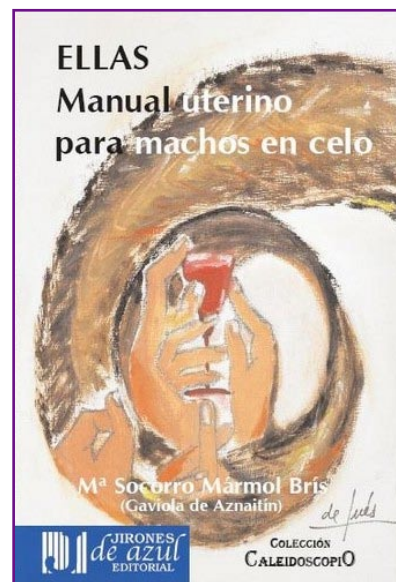
por siempre, como los muertos en un cementerio, y donde hasta la ciénaga y las moscas adquieren un carácter de protagonismo.

Nacida en Rosario (Argentina), Andrea Zurlo reside en Italia desde 1990, donde ejerce su profesión de Traductora literaria y técnico-científica de Inglés - Italiano - Español (graduada en 1985 en el Instituto Superior Nacional del Profesorado, Rosario, Argentina). Miembro de la A.N.I.T.I. (Asociación Italiana de Traductores e Intérpretes) posee una dilatada experiencia en la traducción técnica y publicitaria.

Su formación literaria se vio muy influenciada, principalmente, por la literatura iberoamericana moderna y por la literatura contemporánea inglesa y estadounidense. Formó parte del foro de escritores iberoamericanos *Sensibilidades* (hasta la fecha de su cierre), y, actualmente, forma parte del foro literario *Iceberg-Nocturno*.

M^a Socorro Mármol Bris

en publicatuslibros.com



Ellas. Manual uterino para machos en celo es un libro de relatos sobre el críptico pensar y sentir de las mujeres, desde ópticas más o menos deformadas por humor cáustico o por intimismo vergonzante (que no vergonzoso). Por eso, su título ha de ser ELLAS, sin perjuicio del subtítulo.

El último relato tiene como protagonista a un hombre... con la tarea sin terminar según él. Pero, ¿qué tarea es esa: la propia destrucción o la exterminación del género

contrario?

M^a Socorro Mármol Bris es Maestra Nacional. Licenciada en Derecho en la 1^a Promoción de la UNED, y actualmente tiene bufete abierto en Madrid y Málaga.

Es escritora “de oficio” de toda la vida. Especializada en una forma de expresión de esa Comarca de Andalucía en la que nació, cuyas gentes, por su condición fronteriza entre el Reino Nazarí de Granada y los enclaves castellanos de Jaén y Baeza, adoptaron formas crípticas de comunicación. Fruto de ello es su *Expresionario de Mágina* aún inédito.

Es autora de *Mágina Mágina* (Alternativa Editorial, 2005) y dirige el foro de creación literaria *Iceberg Nocturno*.



ALAS, la poesía y la mujer se unen en la Red

Como ya he adelantado este mes en el blog coral de las TICs, TecnoBloggers, en Andalucía encontramos una interesante iniciativa cultural dedicada a la literatura, denominada Grupo ALAS. Yo he sabido de su existencia a través de un su [blog](#), y de la bitácora de una de sus activistas,

Silvia Lázaro. ALAS, Mujeres por la Literatura y las Artes, está compuesta por setenta socias y tiene como fin empoderar a mujeres escritoras y artistas, siempre sin ánimo de lucro. Y ya ha provocado su eco en Internet, pero no cejo en el intento, y quiero que se conozca a estas compañeras/internautas/escritoras, etc. Es necesario dar a conocer lo que hacen, sobre todo porque la cultura sigue siendo una asignatura pendiente en la Red de redes, así como los contenidos en español -una de las conclusiones referentes a Internet, desprendida del Congreso de la Lengua Española celebrado hace un par de meses en la localidad colombiana de Cartagena de Indias-. Me gustaría que supierais algo más de estas mujeres, pues valen su peso en oro, y seguro que no siempre se ve recompensada su extraordinaria labor en los medios o foros adecuados. Comienzo por su presidenta y fundadora, Aurora Gámez Enríquez, a quien se ve una gran apasionada de la poesía. El fruto de su trabajo se plasma en una serie de libros, la colección poética Wallada, que está compuesta por seis libros -que incluyen textos de cinco autoras malagueñas cada uno-, y que vio la luz en 2001. La poesía, algo tan grande e importante, necesita sitio, voces, versos, vida. en el fondo es la Red un gran soporte para un género que ha quedado en el ostracismo por culpa de malos novelistas y buenos guionistas para el cine -no señalo a nadie, pero seguro que tenéis en mente a alguno de ellos-. Ahora es el momento de la estética, el arte, el gusto, el saber, y estas mujeres nos están aportado todo ello de forma desinteresada desde la Costa del Sol. Como es de justicia, y yo lo veo necesario, voy a citar la nómina de escritoras, cuyas biografías están disponibles en blogs de esta red social: Adela Campos Montañez, Adelina Pérez Blaya, Ángela Fernández Paloma, Alice Wagner Ortuño, Alicia Cosme, Ana Herrera Barba, Ana Terrón, Ángela Fernández Paloma, Aurora Gámez Enríquez, Carmen Velasco, Clara del Río, Encarna López Navarro, Fuensanta Martín Quero, Inmaculada García Haro, Lola Ruiz Maurazos, Mercedes Ramos, Paquita Moreno Herrera, Rosa Ruiz Gisbert y con quien abrimos este post, Silvia Lázaro. Los nombres son importantes, porque la Red anónima no nos ayuda a identificar realidades, de ahí esta “alineación” femenina de lujo. Leed poesía amigos, nunca fue más accesible ni más necesaria para nuestras almas.

